

Имя Смолиг («Антонии, сын Лочков, брат Смолигов») известно в Псковской летописи. Новгородские писцовые книги знают деревню Смолиговичи в Ястребинском Никольском погосте Вотской пятины⁹³.

«Вы ведаета, оже а таже не добыле». Выражение «тяже не добыти» или «тяже добыти» не встречено в существующих словарях древнерусского языка, однако, поскольку «тяжа» — это тяжба, судебное дело и самый суд, то смысловой перевод фразы возможно предложить такой: вы знаете, что я суда (рассмотрения тяжбы) не добился (или же: дела в суде не выиграл). «Тажа ваша» — тяжба касается вас.

Далее в грамоте говорится, что жена автора письма заплатила 20 гривен, которые Смолиг, Гречин и Мирослав пообещали князю Давыду.

Единственный князь Давыд, о котором может идти речь в новгородском документе конца XII в., — смоленский князь Давыд Ростиславич, умерший в 1198 г., сын Ростислава Мстиславича, правнук Владимира Мономаха. Его сын Мстислав Давыдович был новгородским князем с 1184 г. до осени 1187 г. Таким образом, тяжба, о которой говорится в грамоте № 603, имеет некий межгородской характер. Автор письма пытается выиграть дело, в котором заинтересованы Смолиг, Гречин и Мирослав, — в Смоленске. Его жена передала посулы князю Давыду, но несмотря на уплату обещанных князю 20 гривен, дело не двигается, и автор письма рассчитывает на проявление активности со стороны самых заинтересованных лиц.

Снова мы наблюдаем в сочетании имена Гречина и Мирослава, что лишний раз убеждает в принадлежности комплекса раскапываемых на перекрестке Черницыной и Пробойной улиц усадеб Мирославу, идентифицируемому с Миропкой Нездичичем.

Грамота № 604

Грамота № 604 найдена на Троицком раскопе, в квадрате 412, на глубине 3,38 м, в ярусе 18 Пробойной улицы. Это начало письма:

Щпетрокаграмотаковолоосу:изобид---



Прорись грамоты № 604

Длина 25,1 см, ширина 1 см.

Стратиграфическая дата: 60-е или 70-е годы XII в. Палеографические признаки соответствуют этому времени. Следует отметить Ѡ с высокой средней частью, написание А с незамкнутым нижним левым углом, утрированные отсечки у Т, Е, Г.

Грамота легко разделяется на слова:

Щ Петрока грамота ко Волоосу. Изобид. . .

Петрок — форма имени Петр, Волос — Влас. Основное содержание письма начиналось словом «изобидели» или «изобиделе», т. е. обидели или обидел.

Обращает на себя внимание переключка имен с грамотой № 550, найденной в слоях того же времени на Троицком раскопе. Автором грамоты № 550 был Петр, но в ней же упоминался и Сбыслав. Между тем, в летописном рассказе 1194 г. сообщается о том, что на обратном пути из несчастного югорского похода Ядрея самими новгородцами по подозрению в измене были убиты Сбышко Волосович, Завид Негочевич и Моислав Попович⁹⁴. Моислав, как нам уже известно, имел прямое отношение

⁹³ Псковские летописи. М., 1955, вып. 2, с. 17, 84; НПК, т. 3, стб. 793.

⁹⁴ НПЛ, с. 41, 234.

к комплексу раскапываемых на Черницыной улице усадеб: ему адресована берестяная грамота № 548. В Сбышке Волосовиче логично видеть Сбыслава грамоты № 550, сына Волоса грамоты № 604.

Однако такое сопоставление имен может быть и продолжено. В берестяной грамоте № 548 Моислав обвиняется в присвоении товара некоего Олексы. В 1207 г. «приде Лазорь, Всеволожь муж, из Володимиря, и Борисе Мирошкиниць повеле убити Ольксу Сбыславиця на Ярославли дворе, и убиша и без вины, в субботу марта в 17, на святого Альксия; а заутра плака святая Богородиця у святого Якова в Неревьскомь конци»⁹⁵. Если в грамоте № 548 имеется в виду тот же Олекса, то можно говорить о давних корнях вражды Незданичей—Мирошкиничей со Сбыславом и Сбыславичем.

Грамота № 605

Грамота № 605 найдена на Троицком раскопе, в квадрате 443, на глубине 3,60 м, в ярусе 20 Пробойной улицы. Это целое письмо, написанное на внешней стороне бересты:

покланание Ѡефрѣмакъ братоу моемоу исоухиѣ
нераспрашавъ розгнѣвася мене игоумене не
пустиле а прашалъ снѣ посылалъ съ
асафѣмъ къ посадьникоу медоу дѣла при
шля есѣ оли звонили чемоу са гнѣваеши
а ль всьгда оу тебе а соромъ множе ми лих
мъ лвлаше покланяю тиса братъче мои
тоси хотамъ лвити кесимон а дтеон

Длина 21 см, ширина 6,5 см.

Стратиграфическая дата: вторая четверть XII в. Палеографических противоречий этой дате нет. Следует отметить геометричность и прямолинейность Ъ, Ы, Ь, В, равенеликость верхней и нижней половин буквы В, написанную в три взмаха букву Ж, отсутствие фиты и употребление ферта, форму Ч в виде бокальчика.

Грамота легко делится на слова:

Покланание Ѡ Ефрѣма къ братоу моемоу Исоухиѣ. Не распрашавъ, розгнѣвася. Мене игоумене не пустиле, а а прашалъ снѣ; нѣ посылалъ съ Асафѣмъ къ посадьникоу медоу дѣла. А пришля есѣ оли звонили. А чемоу са гнѣваеши. А а ль всьгда оу тебе. А соромъ ми, оже ми лих мъ лвлаше: «И покланяю ти са, братъче мои». То си хота мъ лви: «Ты еси мои, а а твои».

«Исоухии» — форма написания имени Исихий (в месяцеслове дни празднования 19 февраля, 5 и 8 марта, 10 мая, 7 июля, 3 октября, 7 ноября). С подобной огласовкой ср. в грамоте № 560 имена «Оноусия» (Онисия), «Окоулина» (Акилина), а также широко распространенное в средневековом Новгороде «Коурилъ», «Кюрилъ» (Кирилл). И Ефрем, и Исихий, и Иоасаф («Асафъ») — в древней Руси имена преимущественно чернеческие.

«Не распрашавъ, розгнѣвася» — не расспросив, разгневался.

Среди многих значений глагола «пустили» имеется и отпустить, разрешить. «Прашати» — просить, требовать, добиваться позволения. «Мене игоумене не пустиле, а а прашалъ снѣ» — меня игумен не отпустил, а я просился.

«Нѣ посылалъ съ Асафѣмъ къ посадьникоу медоу дѣла» — но послал меня с Асафом к посаднику за медом.

«Пришля есѣ» — форма двойственного числа первого лица. «А пришля есѣ, оли звонили» — а пришли мы вдвоем (очевидно, с Асафом), когда звонили. Звонить могли к церковной службе, к трапезе (ср.: «А се я Всеволодь далъ есмь блюдо серебряно въ 30 гривнѣхъ серебра святому же Георгиеви;

⁹⁵ Там же, с. 50, 247. Сообщение помещено под 6716 г., что должно было бы соответствовать 1208 г., однако в нем говорится о субботе 17 марта. На это число суббота падала в 1207 г.